



# DAILY INFORMATION BULLETIN

TUESDAY, AUGUST 26, 1975.

## CONTENTS

## PAGE NO.

SPECIAL UNIT SET UP TO STUDY MARINE POLLUTION IN HONG KONG .....	1
DC AND I WORKING ROUND THE CLOCK ON TEXTILE EXPORT LICENCE APPLICATIONS .....	2
FOOTPATH BUILT FOR RESIDENTS IN REMOTE LAMMA ISLAND VILLAGE .....	3
RESERVOIRS 98 PER CENT FULL .....	4
TEMPORARY WATER INTERRUPTIONS .....	4

SPECIAL UNIT SET UP TO STUDY MARINE POLLUTION  
\* \* \* \* \*

THE AGRICULTURE AND FISHERIES DEPARTMENT HAS STEPPED UP ITS FIGHT AGAINST SEA POLLUTION BY SETTING UP A NEW UNIT TO STUDY CONTAMINATION PROBLEMS IN HONG KONG WATERS.

FORMED LATE LAST YEAR, THE MARINE POLLUTION UNIT IS NOW CARRYING OUT A SERIES OF RESEARCHES WITH A VIEW TO RECOMMENDING WAYS IN WHICH THE GOVERNMENT CAN AVOID OR REDUCE SEA POLLUTION WHICH COULD OTHERWISE SERIOUSLY AFFECT MARINE LIFE AND THE LOCAL FISHING INDUSTRY.

THE BIGGEST OF THE RESEARCH PROJECTS NOW UNDERWAY IS A TERRITORY-WIDE STUDY OF PHYTOPLANKTON (MINUTE FLOATING PLANTS) TO DETERMINE THE VARIOUS DEGREES OF POLLUTION WITHIN HONG KONG WATERS.

IN THIS STUDY, WHICH IS BEING CARRIED OUT IN CONJUNCTION WITH THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT, SAMPLES OF SEA WATER AND PHYTOPLANKTON ARE COLLECTED EVERY TWO MONTHS FROM 50 PWD MONITORING STATIONS AROUND HONG KONG.

A SIMILAR BUT MORE INTENSIVE PROGRAMME IS ALSO BEING CONDUCTED IN TOLO HARBOUR IN CONJUNCTION WITH THE CHINESE UNIVERSITY.

THE SAMPLES ARE ANALYSED IN THE LABORATORY TO DETERMINE THE TOTAL QUANTITIES OF PLANTS COLLECTED, AND TO IDENTIFY THE MOST COMMON SPECIES.

THE TOTAL QUANTITY OF PLANTS VARIES DURING THE YEAR BUT IS ALSO AFFECTED BY POLLUTION: DOMESTIC SEWAGE CONTAINS PLANT NUTRIENTS AND MAY STIMULATE GROWTH, BUT MANY INDUSTRIAL EFFLUENTS ARE POISONOUS.

THESE EFFECTS ARE IMPORTANT BECAUSE PHYTOPLANKTON FORMS THE BASIC FOOD OF MARINE ANIMALS UPON WHICH FISH FEED.

IDENTIFICATION OF SPECIES IS USEFUL BECAUSE SOME PLANTS ARE ONLY ABLE TO SURVIVE IN CLEAN WATER, WHILE THERE ARE OTHERS WHICH THRIVE BEST IN POLLUTED CONDITIONS.

A SECOND RESEARCH PROJECT IS A SURVEY OF THE DISTRIBUTION AND ABUNDANCE OF BOTTOM DWELLING ANIMALS, WHICH ARE COLLECTED BOTH IN SPECIALLY DESIGNED GRABS AND BY LOCAL SCUBA DIVERS.

THE RESULTS OF THIS SURVEY MAKE MORE DETAILED LOCAL ASSESSMENTS POSSIBLE BECAUSE, UNLIKE THE FREE FLOATING PHYTOPLANKTON, MOST BOTTOM ANIMALS SPEND THEIR LIVES WITHIN ONE SMALL AREA.

THE UNIT IS HEADED BY DR. G.B. THOMPSON, A POLLUTION EXPERT WITH A WEALTH OF EXPERIENCE BEHIND HIM INCLUDING WORK AS AN OIL POLLUTION RESEARCH OFFICER IN THE IRISH REPUBLIC AND WALES.

HE WAS RECRUITED FROM BRITAIN LATE LAST YEAR TO RUN THE UNIT, WHICH FORMS PART OF THE DEPARTMENT'S FISHERIES RESEARCH DIVISION.

TUESDAY, AUGUST 26, 1975

- 2 -

DC AND I WORKS OVERTIME ON TEXTILE EXPORT LICENCES

\* \* \* \* \*

STAFF OF THE COMMERCE AND INDUSTRY DEPARTMENT ARE WORKING ROUND THE CLOCK TO PROCESS LICENCE APPLICATIONS FOR TEXTILE EXPORTS TO THE E.E.C.

THE DEPARTMENT WORKED THROUGHOUT THE WEEKEND AND HOLIDAY AND ISSUED ABOUT 2,000 LICENCES TO EXPORTERS AND MANUFACTURERS -- TEN TIMES MORE THAN THE NORMAL NUMBER FOR A THREE-DAY PERIOD.

APPLICATIONS KEEP POURING IN AND WORK IS EXPECTED TO BE EVEN HEAVIER TOMORROW (WEDNESDAY) WHEN THE DEPARTMENT STARTS ACCEPTING NEW APPLICATIONS FOR THE SPECIAL SHIPMENT ARRANGEMENT ANNOUNCED ON MONDAY.

IN ORDER TO HELP EXPORTERS CLEAR A LARGE BACKLOG OF TEXTILES AWAITING SHIPMENT TO THE E.E.C., THE ACTING DIRECTOR OF COMMERCE AND INDUSTRY, MR. JIMMY MCGREGOR YESTERDAY ANNOUNCED SPECIAL MEASURES WHICH WILL GIVE SHORT TERM RELIEF - ESPECIALLY FOR SEASONAL GOODS - TO REACH THEIR DESTINATION BY A CERTAIN DATE.

ADDITIONAL STAFF HAVE BEEN BROUGHT IN TO COPE WITH THE HEAVY WORKLOAD.

THESE OFFICERS, NUMBERING OVER 200, WILL BE WORKING ROUND THE CLOCK IN THREE SHIFTS.

THIS OVERTIME WORK STARTED SHORTLY AFTER THE TEXTILE AGREEMENT WITH THE E.E.C. WAS CONCLUDED ON JULY 18 AND HAD CONTINUALLY BEEN STEPPED UP SINCE THEN.

----- 0 -----

/3 .....

TUESDAY, AUGUST 26, 1975.

- 3 -

BETTER COMMUNICATIONS FOR RESIDENTS  
OF REMOTE LAMMA ISLAND VILLAGE  
\* \* \* \* \*

RESIDENTS IN THE REMOTE VILLAGE OF MOU TAT ON LAMMA ISLAND HAVE BEEN BROUGHT WITHIN EASY REACH OF THE PROSPEROUS SOK KWU WAN TOWNSHIP WITH ITS MODERN SHOPPING FACILITIES AND COMMUNICATIONS.

ALTHOUGH THE TWO COMMUNITIES ARE ONLY ABOUT ONE AND A HALF MILES FROM EACH OTHER, THE LACK OF ROAD COMMUNICATIONS AND THE RUGGED TERRAIN HAD KEPT THEM ALMOST COMPLETELY APART.

TODAY THE TWO COMMUNITIES ARE LINKED BY A 6,600-FOOT LONG CONCRETE FOOTPATH SPECIALLY BUILT BY THE HIGHWAYS DIVISION OF THE PUBLIC WORKS DEPARTMENT TO ENABLE MOU TAT VILLAGERS AND OTHERS IN THE VICINITY TO BENEFIT FROM THE FACILITIES OF SOK KWU WAN WHICH ALSO HAS A REGULAR FERRY SERVICE WITH HONG KONG ISLAND.

CONSTRUCTION OF THE FOOTPATH, WHICH IS SIX FEET WIDE, BEGAN IN NOVEMBER LAST YEAR AND WAS COMPLETED TOWARDS THE END OF LAST MONTH, TOGETHER WITH ASSOCIATED DRAINAGE WORKS, AT A COST OF \$500,000.

ACCORDING TO MR. C.K. AU-YEUNG, ACTING SENIOR ENGINEER OF THE HIGHWAYS DIVISION (N.T.) THE ROAD WORKS WOULD HAVE BEEN COMPLETED EARLIER HAD IT NOT BEEN FOR THE EXCEPTIONALLY HEAVY RAINS DURING THE PAST FEW MONTHS.

MOU TAT VILLAGE HAS A POPULATION OF ABOUT 120 WHILE ABOUT 410 PEOPLE LIVE AT SOK KWU WAN. IT IS ESTIMATED THAT OVER 1000 VILLAGERS IN THE SURROUNDING AREA WILL BENEFIT FROM THE NEW FOOTPATH.

----- 0 -----

/4 . . . .

- 4 - TUESDAY, AUGUST 26, 1975

RESERVOIRS 98 PER CENT FULL  
\* \* \* \* \*

A TOTAL OF 66,194 MILLION GALLONS OF WATER WERE IN STORE IN ALL RESERVOIRS AT 9 A.M. THIS (TUESDAY) MORNING, REPRESENTING 98.4 PER CENT OF THE FULL STORAGE CAPACITY OF 67,300 MILLION GALLONS.

ON THE SAME DAY LAST YEAR, THE TOTAL STORAGE WAS ONLY 39,451 MILLION GALLONS.

PLOVER COVE, HONG KONG'S BIGGEST RESERVOIR, HELD 50,265 MILLION GALLONS, REPRESENTING 99.5 PER CENT OF ITS FULL STORAGE CAPACITY. AT THIS TIME LAST YEAR, IT HELD 30,397 MILLION GALLONS.

TOTAL RAINFALL SO FAR THIS YEAR STANDS AT 2235.8 MM (88.02 IN). THE MEAN AVERAGE RAINFALL THIS YEAR IS 1650.9 MM (65.0 IN).

- - - - 0 - - - -

TEMPORARY WATER CUTS  
\* \* \* \* \*

WATER SUPPLY TO A NUMBER OF PREMISES IN WONG TAI SIN AND HUNG HOM WILL BE INTERRUPTED FOR FIVE HOURS ON THURSDAY AND FRIDAY TO ENABLE TESTS FOR LEAKAGE TO BE CARRIED OUT IN THE AREAS.

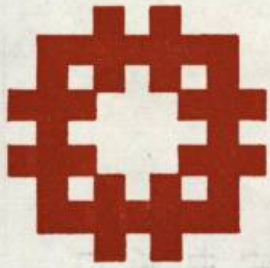
IN WONG TAI SIN THE TEMPORARY STOPPAGE WILL BE FROM 1 A.M. TO 6 A.M. ON THURSDAY (AUGUST 28) AND WILL AFFECT PREMISES BOUNDED BY TUNG TAU TSUEN ROAD, TUNG LUNG ROAD, TUNG FAT STREET AND TAI SHING STREET. ALSO AFFECTED WILL BE BLOCKS 6-13 TUNG TAU ESTATE AND BLOCKS 15, 17, 26 AND 27 LOWER WONG TAI SIN ESTATE, AS WELL AS KAI MING LAU.

THE TEMPORARY STOPPAGE IN HUNG HOM BETWEEN 1 A.M. AND 6 A.M. ON FRIDAY (AUGUST 29) WILL AFFECT PREMISES BOUNDED BY LOK SHAN ROAD, CHI KIANG STREET AND KOWLOON CITY ROAD.

IN ADDITION, WATER SUPPLY TO A NUMBER OF VILLAGES IN SHEUNG SHUI, NEW TERRITORIES, WILL BE INTERRUPTED BETWEEN 10 A.M. AND 4 P.M. ON THURSDAY TO FACILITATE A FRESH WATER MAINS CONNECTION AT FAN KAM ROAD IN FANLING.

ALL PREMISES ALONG FAN KAM ROAD BETWEEN SHEUNG SHUI CROSS ROAD AND THE TSIU KENG VILLAGE MARKET ORGANISATION WILL BE AFFECTED, INCLUDING DODWELL CAMP, THE FANLING GOLF CLUB, PING KONG TSUEN, ON PO TSUEN, TONG KUNG LING, LING TONG MEI TSUEN, TSIU KENG TSUEN, AND THE AGRICULTURAL EXPERIMENTAL STATION.

- - - - 0 - - - -



HONG KONG HOUSING AUTHORITY 香港房屋委員會

PRESS  
RELEASE

新聞稿

Tuesday, August 26, 1975

\$26M. CONTRACT FOR TAI HANG TUNG REDEVELOPMENT SIGNED

\*\*\*\*\*

A \$26 million building contract for the construction of the initial stage in the redevelopment of Tai Hang Tung Estate was signed this (Tuesday) afternoon at the Housing Department Headquarters.

Mr. Donald P.H. Liao, Director of Housing, signed the contract on behalf of the Housing Authority. The successful contractor was Messrs Tang Tak Son Construction Co. Ltd.

This multi-million dollar contract will involve the building of three 12-storey blocks on the former Tai Hang Sai Cottage Area. Piling work has already been completed.

These three blocks will have about 900 flats to house 6,400 people. They will all be self-contained, each with its own private balcony, kitchen, toilet with shower.

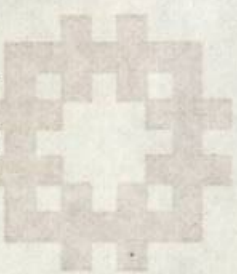
Included in this phase of construction are an estate garage, a two-storey shopping and market complex and a number of cooked food stalls similar to those at Oi Man Estate to meet the needs of the estate as well as the district.

These three blocks are expected to be ready for occupation by the middle of 1977. As tenants move into their new homes, the vacated Mark I blocks will then be demolished to make way for the second phase of redevelopment.

The whole project will involve the demolition of the existing 14 Mark I blocks and the building of eleven 12-storey blocks in their place.

# 新聞

1975年8月26日



一九七五年八月廿六日  
星期二

## 大坑東邨重建 首期工程簽約

大坑東邨重建計劃初期工程的一份價值二千六百萬元的建築合約，今日（星期二）下午在房屋署總辦事處簽訂。

房屋署長廖本懷代表房屋委員會簽署合約。該份合約由德臣建築有限公司投得。

該合約包括在大坑西平房區舊址興建三座十二層高的大廈。其打樁工程經已完成。

三座新建大廈落成後，約有居住單位九百個，可容六千四百人。各居住單位均為獨立式，各有露台、廚房及淋浴浴室。

本期建築工程並包括一個屋邨車場、一處兩層高的商場及市場，並有若干檔熟食檔，類似愛民邨的熟食檔，以供邨內及區內一帶居民的需要。

該三座大廈預算於一九七七年中可以入伙，屆時當住客遷入新居後，空出的第一型大廈將予拆卸，原址將用以進行重建計劃第二期工程。

整個重建計劃，將包括拆卸現有的第一型大廈七十四座，及重新興建十二層大廈十一座。